

# RECEVOIR NOS INFORMATIONS

Bulletin à retourner au Château de La Roche-Guyon  
1, rue de l'Audience. 95 780. La Roche-Guyon.  
[www.chateaularocheguyon.fr](http://www.chateaularocheguyon.fr)



Pierre Grosbois

Dès l'âge de 5 ans, on peut fêter son anniversaire au Château de La Roche-Guyon en compagnie de ses amis ! Au programme : jeux, animations, goûter et découverte du Château.

Nous proposons un programme de visites, d'ateliers ou parcours à thèmes pour les établissements scolaires et les centres de loisirs.

Vous pouvez aussi organiser vos séminaires et réceptions au Château de La Roche-Guyon.



Vous découvrirez dans notre boutique-librairie un choix de beaux livres consacrés à l'histoire, au jardin, au paysage, au patrimoine et aux arts ainsi que des idées de cadeaux : jeux, jouets, arts de la table et du jardin, artisanat, produits du Vexin.

*La Bibliothèque fantôme* est une collection créée par le château aux Editions de l'Amandier ; on peut y découvrir les textes produits par nos auteurs résidents.

Les produits frais et bio du potager sont disponibles à la boutique du château de juillet à octobre, le lundi, mercredi et vendredi à partir de 14 heures.

Les produits transformés, confitures, jus, soupes, compotes... sont disponible toute l'année dans la boutique.

Le potager du château de La Roche-Guyon est certifié AB.



Pauline Fouché

Vous découvrirez dans notre boutique-librairie un choix de beaux livres consacrés à l'histoire, au jardin, au paysage, au patrimoine et aux arts ainsi que des idées de cadeaux : jeux, jouets, arts de la table et du jardin, artisanat, produits du Vexin.

*La Bibliothèque fantôme* est une collection créée par le château aux Editions de l'Amandier ; on peut y découvrir les textes produits par nos auteurs résidents.



Emmanuelle Bouffé

Spectacles, lectures, conférences, expositions, visites nocturnes et des parcours spectacles se succèdent au château tout au long de l'année.

Notre journal *Plaisir(s)* vous permettra de suivre notre programmation. Abonnez-vous gratuitement ou consultez le sur notre site : [www.chateaularocheguyon.fr](http://www.chateaularocheguyon.fr). Vous pouvez également recevoir notre lettre électronique chaque mois.

## jours et heures d'ouverture du château

ouvert tous les jours, du premier week-end de février au dernier week-end de novembre pour connaître nos horaires, veuillez consulter notre site internet [www.chateaularocheguyon.fr](http://www.chateaularocheguyon.fr) ou nous appeler au 01 34 79 74 42

## tarifs

**tarif plein** : 7,80€ - **tarifs réduits** : 4,30€ (6-25 ans) ; 4,80€ (étudiants et demandeurs d'emploi) ; 3,70€ (personnes habitants) ; 3,30 (habitants communauté de communes) ; gratuit (enfant moins de 6 ans) - **forfait famille** : 22€ (2 adultes & 2 enfants) ; 26€ (2 adultes & 3 enfants)

**parking du château** : gratuit

## visite guidée du château

(durée environ 1h30)  
tous les dimanches et jours fériés à 15h00, autres jours sur réservation, supplément de 2€.  
Scolaires, centres de loisirs : visites à thème ou des modules de découverte. Sur réservation uniquement.

## informations

01 34 79 74 42  
[information@chateaularocheguyon.fr](mailto:information@chateaularocheguyon.fr)

## service réservation

(14h-17h du lundi au vendredi)  
08 11 09 16 96 (prix d'un appel local)  
[service.reservation@chateaularocheguyon.fr](mailto:service.reservation@chateaularocheguyon.fr)

1, rue de l'Audience 95780 La Roche-Guyon  
[www.chateaularocheguyon.fr](http://www.chateaularocheguyon.fr)



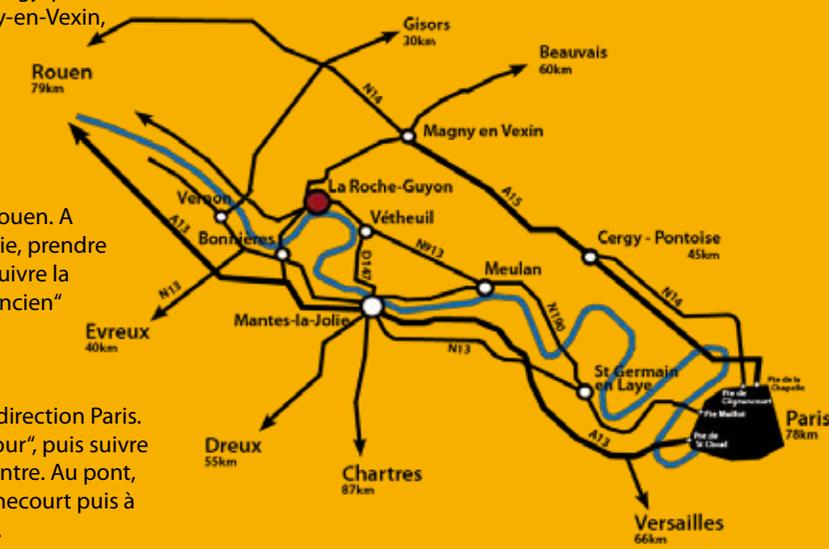
La Roche-Guyon est l'un des 152 *Plus Beaux Villages de France*, le seul en Ile de France.

## venir à La Roche-Guyon depuis Paris

Par l'autoroute A15  
Prendre l'A15 direction Cergy, puis continuer sur la N14. A hauteur de Magny-en-Vexin, prendre la deuxième sortie "Hodent / Vernon" puis suivre la direction Vernon et La Roche-Guyon.

Par l'autoroute A13  
Prendre l'A13 direction Rouen. A hauteur de Mantes-la-Jolie, prendre la première sortie n°11, suivre la direction "Limay centre ancien" puis Vétheuil / La Roche-Guyon.

**depuis Rouen**  
Prendre l'autoroute A13 direction Paris. Prendre la sortie "Chauffour", puis suivre la direction Bonnières-centre. Au pont, prendre la direction Bennecourt puis à gauche La Roche-Guyon.



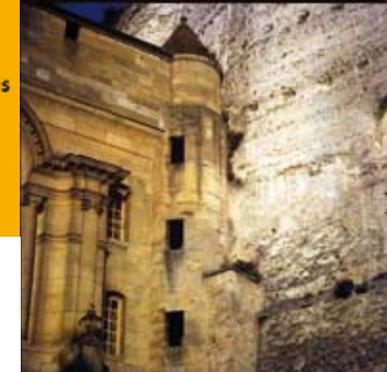
graphisme: Pauline Fouché - photos couverture Marion Dubier-Clark - Impression directe



# Château de La Roche-Guyon Val d'Oise



Château des Lumières - Château citoyen



# 1000 ans d'histoire

A une heure de Paris, au cœur d'un des sites les mieux préservés d'Ile de France, entre Vétheuil et Giverny, le château de La Roche-Guyon étage son imposante silhouette des rives de la Seine au sommet de la colline.

Adossée depuis le Moyen Age à la falaise de craie, cette ancienne forteresse s'est métamorphosée au fil des siècles, confrontant avec élégance les styles architecturaux. Du donjon médiéval aux écuries du XVIIIe siècle, des premiers espaces troglodytiques au potager expérimental des Lumières, des salons d'apparat aux casemates aménagées par Rommel, le château propose à ses visiteurs un étrange voyage dans le temps.

## Discover thousand years of history in a country setting cherished by the Impressionist painters.

During your tour of La Roche-Guyon Castle you will wander in the course of time, in the heart of one of the most protected sites of the Ile de France. Leaning against the limestone cliff, overlooking the loop of the Seine river since the Middle Age, the impressive castle is a journey through architecture. From the medieval keep to the 18th century stables, from the first troglodytic rooms to the "Lumières" experimental kitchen-garden, from the ceremonial drawing-rooms to the Blockhouses built by Rommel, the visitor is dragged along the hurly-burly of history.

### L'ESCALIER DÉROBÉ

Le premier château de La Roche-Guyon était invisible, entièrement creusé dans la roche. Lorsqu'au XIIe siècle un corps de logis est construit au pied de la falaise, un solide donjon de pierre s'élève au sommet de la colline. Défendu par une double enceinte en éperon, il est relié au manoir par un passage secret. Ouvert au public, son sommet offre sur la vallée de la Seine une vue impressionnante.



Sylvain Hériau

### THE SECRET STAIRCASE

The first castle of La Roche-Guyon was entirely cut in the cliff. In the 12th century, a main building is built at the bottom of the cliff and a strong stoned keep is erected at the top of the hill. Defended by a double perimeter wall, the keep is linked to the manor by a secret passage dug in the rock. Open to the public, it gives from its summit a breathtaking view on the Seine valley.



Pauline Touché

### L'ÉCLAT DES LUMIÈRES

La Roche-Guyon est un lieu qui conserve la mémoire du Siècle des Lumières. Le duc de La Rochefoucauld et sa fille, la duchesse d'Enville, entreprennent de grands travaux. Entrée monumentale, écuries, pavillons, terrasses se fondent dans la forteresse médiévale. Turgot, Condorcet, Young se réunissent dans le grand salon, la bibliothèque ou le petit théâtre, joyau secret du château. Symboles de cet éclat, les tapisseries d'Esther ont pu regagner leur écrin d'origine dans le grand salon.



Sylvain Hériau

### THE BRIGHTNESS OF "LUMIERES"



DR Val d'Oise

La Roche-Guyon keeps the memory of the "Lumières". The Duke of La Rochefoucauld and his daughter, the Duchess of Enville add further improvements. Monumental entrance, stables, pavilions, terraces are embedded in the medieval fortress. Turgot, Condorcet, Young like gathering in the main drawing room, the library or the small theater, secret jewel of the Castle. Symbols of this brightness, the Esther's tapestries made up for their original jewel-box in the Main drawing-room.

### LA POUDRE ET L'ENCENS

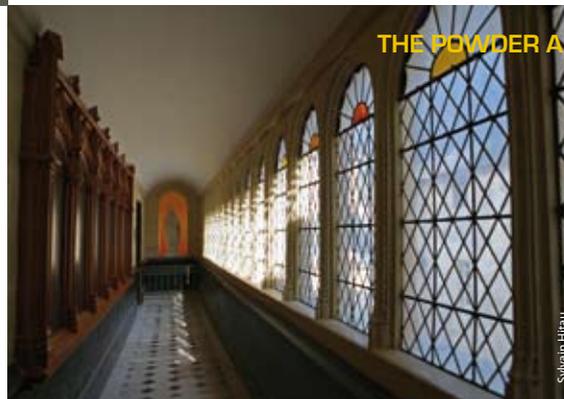
La falaise abrite de nombreux secrets. Au XIXe siècle, le duc de Rohan hérite du domaine. Il entre dans les ordres après la mort tragique de sa jeune épouse et devient cardinal. Il réaménage l'ancienne chapelle troglodytique. Victor Hugo, Lamartine et Montalembert séjournent au château. Au XXe siècle l'ancienne forteresse retrouve sa vocation militaire : Rommel s'y installe en 1944 avec son état-major. Des casemates sont secrètement creusées dans la falaise.



Sylvain Hériau

### THE POWDER AND THE INCENSE

The cliff is housing a lot of secrets. In the 19th century, the Duke of Rohan inherits of the estate. Following the tragic death of his young wife he becomes a Priest, then a Cardinal. The old troglodytic chapel is altered in its present shape. French poets such as Victor Hugo, Lamartine, and Montalembert like to stay there. The old castle regains its military vocation during the 20th century. In 1944, Rommel settles down with his military staff. Blockhouses are secretly built inside the cliff.



Sylvain Hériau

### LE POTAGER RETROUVÉ

Créé en 1697, il est réaménagé au début du XVIIIe siècle. En 2004 le potager a été restauré dans son tracé d'origine selon les plans de 1741. Un nouveau projet, parrainé par Gilles Clément, permet de retrouver la vocation première du potager-fruitier expérimental, dans le respect de l'environnement et de la biodiversité. Des solutions alternatives et de nouvelles pratiques culturelles sont mises en place. Depuis 2011, il fait désormais partie des cinq jardins remarquables du Val d'Oise. Il est en partie labellisé AB, et le sera totalement en 2013.



Emmanuelle Bouffé

### THE KITCHEN-GARDEN REVIVAL

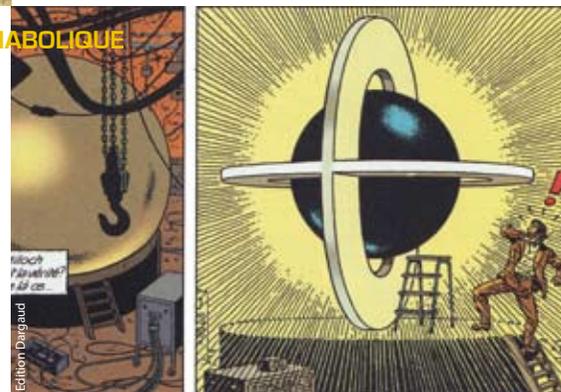


Emmanuelle Bouffé

The kitchen garden was created in 1697 and re-landscaped in the early eighteenth century. In 2004 the garden was restored to its original design according to the 1741 plans. Thanks to a new project, sponsored by Gilles Clément, it returned to its primary vocation of experimental kitchen garden-orchard, while respecting the environment and biodiversity. Alternative solutions and new growing practices were implemented. Since 2011, it has been listed as one of five "remarkable gardens" of the Val d'Oise department. It is has partial organic certification (French AB label), and will have full certification in 2013.

### LE PIÈGE DIABOLIQUE

L'étrangeté du lieu n'a pas échappé à Edgar P. Jacobs qui a choisi le château et son impressionnant réseau de souterrains comme cadre d'une aventure de Blake et Mortimer, *Le Piège diabolique* (Ed. Dargaud). Paru en 1960, cet album se présente comme à part dans l'œuvre de ce dernier. En effet, il écarte Blake de l'intrigue et se focalise sur un lieu à l'atmosphère toute particulière : La Roche-Guyon. Le professeur Mortimer y fait un étrange voyage dans le temps à bord du « Chronoscaph »...



Edition Dargaud

### THE TIME TRAP

The unusual nature of the site did not escape the attention of Edgar P. Jacobs, who chose the castle and its impressive underground network as the setting for a Blake and Mortimer adventure, *The Time Trap* (Dargaud Editions). Published in 1960, this comic book album is as an exception in the series. Indeed, the author removes Blake from the plot and focuses on a place with a very particular atmosphere: La Roche-Guyon. This is where Professor Mortimer makes a strange journey through time aboard the "Chronoscaph"...



Edition Dargaud



Si vous êtes intéressé par le château de La Roche-Guyon, sa programmation culturelle, ses publications ou si vous souhaitez recevoir des nouvelles du potager-fruitier, merci de compléter ce bulletin et de nous le retourner.

Nom

Prénom

Je souhaite recevoir :

le journal gratuit Plaisir(s)

oui  non merci

Adresse postale :

la lettre d'information électronique

oui  non merci

Courriel :

Centres d'intérêt :

- Les spectacles à La Roche-Guyon et hors les murs
- Le théâtre
- Les expositions
- Le patrimoine
- Les jardins
- Les concerts et animation musicales
- La bande-dessinée
- Les visites thématiques
- Les activités scolaires et de sensibilisation
- L'entreprise (journées d'études, séminaires, événements)

Conformément à la loi « informatique et libertés » du 6 janvier 1978 modifiée en 2004, vous bénéficiez d'un droit d'accès et de rectification aux informations qui vous concernent, que vous pouvez exercer en nous contactant à l'adresse suivante : [information@chateaudelarocheguyon.fr](mailto:information@chateaudelarocheguyon.fr)